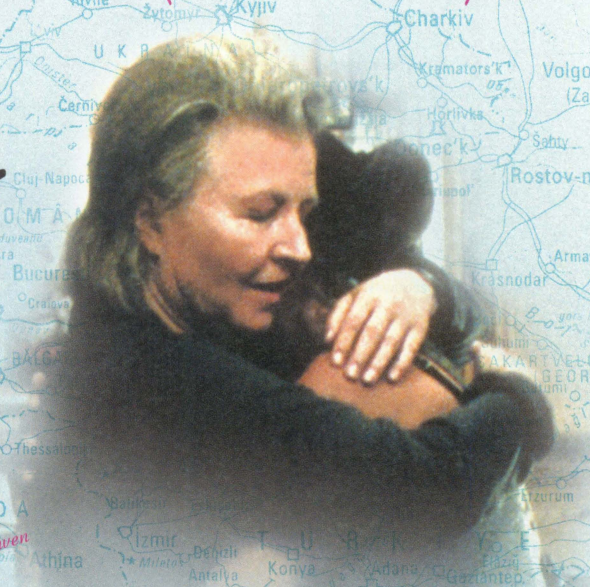


愛私そ にたして、 帰るは

2007年
カンヌ国際映画祭
最優秀脚本賞・
全キリスト協会賞受賞

The Edge of Heaven
Auf der anderen Seite
a film by Fatih Akin



幸せと不幸せは、背中あわせ。
だから、人生はいつだって
やりなおせる。



ドイツ・ハンブルクと、トルコ・イスタンブール。
2000キロに渡ってすれ違う3組の親子が、
人生の旅路をさすらいながら見いだす愛と希望の光。

ファティ・アキン監督「クロッシング・ザ・ブリッジ〜サウンド・オブ・イスタンブール〜」(愛より強く)最新作
監督・脚本:ファティ・アキン 撮影:ライナー・クラウスマン 音楽:ジャンデル 出演:バーキ・ダヴラク、ハンナ・シグラ、ヌルセル・キョセ、トウンゼル・クルチス、ヌルキュル・イェシルチャイ、ハトリシア・ジョクロースカ 2007年 ドイツ・トルコ 35ミリ / 1:1.85 122分
原題:The Edge Of Heaven 字幕翻訳:寺尾次郎 後援:トルコ大使館、ドイツ連邦共和国大使館 支援:「映画」 提供:ヒタース・エンド、ボニー・キャニオン 配給:ヒタース・エンド 宣伝:ひまわり
www.bitters.co.jp/ainikaeru

ドイツ——トルコ。2000キロの距離を越えて、 3組の親子がさすらい再生と希望の旅路

ゆるすこと、愛すること。
運命があるがままに受け入れて、
私たちはまた歩きだす。

親と子——そばにいても心をつなぎあえない、いちばん近い他人。大学講師の息子と、息子を男手ひとつで育てあげ余生を娼婦と過ごす父。トルコからドイツに出稼ぎし娼婦となった母と、反政府活動家としてトルコを逃れた娘。友人を救うためイスタンブールに旅立つ娘と、娘の身を案じながらも愛情を伝えられない厳格な母——。ドイツとトルコ、2000キロに渡ってすれ違う3組の親子が、人生の旅路をさすらいながら「愛」そして「喪失」から生まれる希望を見出すまでを鮮烈に描いた名作が誕生しました。運命に導かれるままめぐりあい、別れ、そしてつながってゆく彼らの姿に、「幸せと不幸せ」「生と死」が背中あわせに存在する人生というものもの不思議さといとおしさ、そして、大きな希望を感じずにはられないでしょう。

ベルリンで金熊賞(グランプリ)！
カンヌで脚本賞！

2大映画祭を制した若き俊英
ファティ・アキン最新作

監督・脚本のファティ・アキンは、トルコ系移民二世として1973年ドイツに生まれ、『愛より強く』(04)でベルリン映画祭金熊賞をはじめヨーロッパ映画賞最優秀作品賞、ドイツ映画賞など数々の賞を受賞した若き俊英。最新作となる本作では、巧みな構成力とストーリー展開のすばらしさでカンヌを圧倒し、カンヌ映画祭最優秀脚本賞と全キリスト協会賞を受賞。いま世界が最も注目する才能の一人となりました。また、母親役でニュー・ジャーマンシネマの巨匠ファスビンダーのミューズ、ハンナシグラが登場し心をゆさぶる名演を披露しているのも見逃せません。



私たちは、きっともっと愛し合えるはず。
母であることから、娘であることから、
解き放たれて、自分自身を生きた時に。

——母・加藤登紀子さん(歌手)

人間の根本を支えているのは、家族の愛と絆なのだ。
どんな人生であれ、運命であれ、
愛することや愛されることを絶やしてはいけない。
人は幸せになるために生まれてくるのだから。

——娘・Yaeさん(歌手)

東洋と西洋が交わる国、
トルコって？

長い歴史と美しい景観を持ち日本人にも人気の国。トルコ本作では、なかなか知るこの国で暮らすトルコ人の社会問題が登場人物たちの生活の背景に描かれているのを見どころの一つとなっています。1960年代頃、西ドイツ(当時)では現業分野の人手不足を解消するためトルコから多くの移民を労働者として受け入れました。出稼ぎでやってきた彼らがトルコから家族を呼び寄せ定住した結果、現在のドイツには270万人ものトルコ移民が暮らしていますが、イスラーム教とアジア文化に根ざした大コミュニティを作り上げた彼らトルコ人に対する差別が社会問題となっています。また、トルコのEU加盟に関しては、加盟を前提にした連合協定は63年に締結されていますが、キプロス問題、司法制度、人権保護の改善などトルコが加盟に際しての条件を満たしていないことから今も交渉中です。

そして、私たちは愛に帰る

監督・脚本：ファティ・アキン(「クロッシング・ザ・ブリッジ〜サウンド・オブ・イスタンブール」『愛より強く』)

撮影：ライナー・クラウスマン 音楽：ジャンタル 出演：パーク・ダウラク、ハンナ・シグラ、ヌルセル・キョセ、トウンジェル・クルティズ、ヌルギョル・イェシルチャイ、バトリシア・ジオクロスカ www.bitters.co.jp/ainikaeru

2007年/ドイツ=トルコ/35リ/1:1.85/122分 原題：The Edge of Heaven 字幕翻訳：寺尾次郎 後援：トルコ大使館、ドイツ連邦共和国大使館 支援：STERN www.stern.de 提供：ビターズ・エンド、ボニー・キャニオン 配給：ビターズ・エンド 宣伝：ひまわり

12/27(土)より、心をつなぐロードショー

特別鑑賞券¥1,500(税込)、ペア券¥2,800(税込) 絶賛発売中!

★劇場窓口にてお買求めの方にプレゼント! 大切な人に思いを伝えよう!

提供:協力トルコキリム&雑貨(SOFA Turkish Decor) <http://www.turkishsofa.com/>

トルコ製グリーティングカード
(限定数・絵柄はお選びいただけません)

銀座4丁目交差点 和光ウラ通り

シネスイッチ銀座

03-3561-0707 www.cineswitch.com

10:35 1:20 4:05 6:50